

# BOMANN®

## STABMIXER SM 1916 CB

Staaftmixer • Robot multifonctions • Batidora multifunción con varilla • Batedeira multipla  
Frullatore a barra • Stavmikser • Stick blender • Mikser wielofunkcyjny  
Kézben tartható keverőgép • Víceúčelový pomůcky mixér • Стержневой Мульти-Миксер



### Bedienungsanleitung/Garantie

Gebbruksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio  
Manual de instruções • Istruzioni per l'uso • Bruksanvisning  
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja • Návod k použití  
Használati utasítás • Руководство по эксплуатации



## Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

### Symbole in dieser Bedienungsanleitung


Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

#### **WARNUNG:**

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

#### **ACHTUNG:**

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

 **HINWEIS:** Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

### Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

#### **WARNUNG:**

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickengefahr!**

## Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

### **WARNUNG:**

- Das Messer des Stabmixers ist sehr scharf! Gehen Sie deshalb sehr sorgfältig mit diesem Teil um! Es besteht **Verletzungsgefahr!**
- Achten Sie darauf, dass das Motorgehäuse nicht nass wird.
- Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden.
- Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.

## **WARNUNG:**

- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Geräte können von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren **Gebrauchs des Gerätes** unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

## **ACHTUNG:**

- Zerkleinern Sie mit diesem Gerät keine harten Speisen wie z. B. Eiswürfel, Muskatnüsse oder große Stücke Blockschokolade. Das Messer kann dadurch zerstört werden!
- Dieses Gerät ist nicht dazu bestimmt, bei der Reinigung in Wasser eingetaucht zu werden. Beachten Sie die Anweisungen, die wir Ihnen im Kapitel „Reinigung“ dazu geben.

### **Anwendungshinweise**

- Das Gerät ist nur zum Pürieren bzw. Mixen von Speisen und Getränken vorgesehen.
- Zerkleinern Sie große Stücke fester Speisen vor dem Pürieren (max. Ø 1,5 cm) und geben Sie etwas Flüssigkeit hinzu.
- Das Gerät ist nur für die Verarbeitung kleinerer Mengen ausgelegt! Füllen Sie deshalb nur maximal die angegebenen Mengen in den Behälter!
- Passen Sie die Füllmenge dem Schäumverhalten des Mixgutes an. Verringern Sie ggf. die Menge.

- Beachten Sie ein Nachlaufen des Motors nach dem Ausstellen.
- **Kurzzeitbetrieb:** Benutzen Sie das Gerät nicht länger als 1 Minuten bei Speisen. Lassen Sie das Gerät vor erneuter Benutzung für ca. 10 Minuten abkühlen.

### **Vorbereitung**

1. Nehmen Sie vorsichtig alle Teile aus der Verpackung.
2. Reinigen Sie vor der ersten Benutzung das Gerät wie unter „Reinigung“ beschrieben.

**Montage**

Fügen Sie das Motorgehäuse und den Mixstab wie folgt zusammen:

1. Setzen Sie den Stabmixer auf das Motorgehäuse.
2. Drehen Sie nun den Stabmixer bis beide Markierungen (▼/▲) übereinander stehen.

**Benutzung des Gerätes**

1. Füllen Sie das Mixgut in den Mixbehälter (max. 700 ml). Tauchen Sie den Mixstab in den Mixbehälter. Tauchen Sie den Mixstab jedoch nur bis zur MAX-Markierung ein.
2. **Elektrischer Anschluss**
  - Prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben hierzu finden Sie auf dem Typenschild.
  - Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose an.

3. Fassen Sie das Gerät so an, dass Sie mit den Fingern den Taster I oder den Taster II bedienen können.
4. Drücken Sie eine der Tasten.

**Taster I:** Sie erreichen die minimale Geschwindigkeit. Sie ist nicht regelbar.

**Taster II:** Sie erreichen die maximale Geschwindigkeit. Sie ist nicht regelbar.

5. Sie erreichen einen **Pulsbetrieb**, indem Sie den jeweiligen Taster in Intervallen drücken und loslassen.
6. Das Gerät schaltet aus, wenn Sie den Taster loslassen.

**HINWEIS:**

Wenn die maximale Geschwindigkeit zu langsam ist, unterbrechen Sie den Vorgang. Verringern Sie die Menge des Mixgutes. Lockern Sie feste Nahrung auf.

7. Ziehen Sie den Netzstecker nach Gebrauch aus der Steckdose.

# Reinigung

**WARNUNG:**

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker.
- Das Motorgehäuse auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.
- Das Messer des Mixstabes ist sehr scharf. Es besteht **VERLETZUNGSGEFAHR!**

**ACHTUNG:**

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

**HINWEIS: Vorreinigung**

Füllen Sie zum Reinigen des Mixstabes den Mixbehälter mit Wasser und betreiben Sie den Mixstab wie unter Benutzung des Gerätes beschrieben.

- Das Gehäuse kann mit einem leicht feuchten Tuch abgewischt werden.
- Zur gründlichen Reinigung trennen Sie den Mixstab vom Motorgehäuse. Sie können den Mixstab im warmen Spülbad kurz abspülen. Trocknen Sie danach den Mixstab gut ab.
- Den Mixbehälter können Sie im warmen Spülbad reinigen.

**Geräuschentwicklung**

Gemessen wurde der Schalldruckpegel am Ohr einer Bedienungsperson (LpA) in Übereinstimmung mit der DIN EN ISO 3744.

Ermittelter Schalldruckpegel: 80,3 dB(A) (kein Limit)

**Technische Daten**

Modell: ..... SM 1916 CB  
 Spannungsversorgung: ..... 230 V~, 50 Hz  
 Leistungsaufnahme: ..... 400 W  
 Schutzklasse: ..... II  
 Kurzzeitbetrieb: ..... 1 Min.  
 Füllmenge (Mixbehälter): ..... 0,7 Liter  
 Nettogewicht: ..... ca. 1,05 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

## Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt die Firma C. Bomann GmbH, dass sich das Gerät SM 1916 CB in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

## Garantie

### Garantiebedingungen

- Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.
- Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertrags-händler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.
- Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
- Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
- Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

## Garantieabwicklung

### 24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

[www.sli24.de](http://www.sli24.de)

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal [www.sli24.de](http://www.sli24.de) an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal [www.sli24.de](http://www.sli24.de) online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

- 1. Anmelden**
- 2. Einpacken**
- 3. Ab zur Post damit**

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal [www.sli24.de](http://www.sli24.de) bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

### Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012



### **Bedeutung des Symbols „Mülltonne“**

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

## Gebruiksaanwijzing

Bedankt voor het uitkiezen van ons product. We hopen dat u veel plezier van het toestel heeft.

### Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

#### **WAARSCHUWING:**

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

#### **LET OP:**

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

 **OPMERKING:** Kenmerkt tips en informatie voor u.

### Algemene Opmerkingen

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnerverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buiten (tenzij het bedoeld is voor beperkt gebruik in de buitenlucht). Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dampelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Controleer het apparaat en de netsnoer regelmatig op beschadigingen. Blijf het apparaat niet gebruiken in het geval van beschadiging.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

#### **WAARSCHUWING:**

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat gevaar voor verstikking!

## Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

### **WAARSCHUWING:**

- Het mes van de staafmixer is zeer scherp! Ga dus voorzichtig met dit onderdeel om! Hier bestaat **verwondingsgevaar!**
- Let op dat de motorbehuizing niet nat wordt.
- Voor de vervanging van hulpstukken moet het apparaat uitgeschakeld en de stroomtoevoer onderbroken zijn!
- Altijd de stekker uit het stopcontact verwijderen wanneer het apparaat niet wordt gebruikt en wordt gemonteerd, gedemonteerd of gereinigd.
- Repareer het apparaat niet zelf. Neem contact op met een bevoegde reparateur. Om gevaar te voorkomen dient een beschadigd netsnoer vervangen te worden door een gelijkwaardig snoer door de fabrikant, of klantenservice of ieder ander bevoegd specialist.

## **WAARSCHUWING:**

- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen.
- Het apparaat en het netsnoer altijd buiten bereik van kinderen houden.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Apparaten kunnen worden gebruikt door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn voor het **gebruik van het apparaat** in een veilige manier en als zij de gevaren begrijpen.

## **LET OP:**

- Gebruik het apparaat niet voor het hakken van hard voedsel, zoals ijsblokjes, nootmuskaat of grote stukken chocolade. Hierdoor kan het mes kapot gaan!
- Dit apparaat is niet ontworpen om tijdens het reinigen in water te worden ondergedompeld. Raadpleeg de meegeleverde instructies in het hoofdstuk "Reiniging".

### **Gebruiksaanwijzingen**

- Het apparaat is uitsluitend bestemd voor het mengen en pureren van voedingsmiddelen en drank,
- Maak grote stukken vast voedsel vóór het pureren klein (max. Ø 1,5 cm) en voeg een beetje vloeistof toe.
- Het apparaat is alleen geschikt voor het verwerken van kleine hoeveelheden! Vul dus maximaal de in de tabel aangegeven hoeveelheid in de kom!
- Stel de capaciteit af in overeenkomst met het schuimgehalte van het te mixen voedsel. Verminder de hoeveelheid indien nodig.
- Pas op! Na het uitschakelen loopt de motor nog na.
- **Kortstondig gebruik:** Gebruik het apparaat niet langer dan 1 minuut achter elkaar om voedsel te verwerken. Laat het apparaat daarna ca. 10 minuten afkoelen voordat u het weer inschakelt.

### **Vorbereitung**

1. Neem alle onderdelen voorzichtig uit de verpakking.
2. Reinig het apparaat vóór het eerste gebruik zoals beschreven staat onder „Reinigung“.

### **Montage**

Monteer de motorbehuizing en de mixstaaf als volgt:

1. Plaats de mixstaaf op de motorbehuizing.
2. Draai de mixer totdat de markeringen (▼/▲) zich op één lijn bevinden.

### **Bediening van het apparaat**

1. Vul de te mixen producten in de mengkom (max. 700 ml). Dompel de mixstaaf onder in de mixbeker. Dompel de mixstaaf niet verder onder dan de MAX-markering.

## 2. Elektrische aansluiting

- Controleer of de netspanning die u wilt gebruiken, overeenstemt met die van het apparaat. De gegevens m.b.t. de spanning staan vermeld op het typeplaatje op de basis.
  - Sluit het apparaat alleen aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd geaard stopcontact.
3. Pak het apparaat zodanig beet dat u met de vingers de toets I of II kunt bedienen.
4. Druk op een van de toetsen.

**Toets I:** Hiermee bereikt u de minimale snelheid. Deze is niet regelbaar.

**Toets II:** In deze stand bereikt het apparaat de maximale snelheid. Deze snelheid is niet regelbaar.

5. Door het in intervallen indrukken en weer loslaten van de desbetreffende toets genereert u een **pulsbedrijf**.
6. Wanneer u de toets loslaat, schakelt het apparaat uit.

### **OPMERKING:**

Wanneer de maximale snelheid te langzaam is, onderbreekt u het proces. Verminder de hoeveelheid van het te mixen product. Werk vaste voeding een beetje los.

7. Trek na gebruik de stekker uit de contactdoos.

# Reiniging



## WAARSCHUWING:

- Trek altijd de stekker uit het stopcontact vooraleer u het toestel schoonmaakt.
  - Dompel de motorbehuizing voor de reiniging in geen geval onder in water. Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden.
  - Het mes van de staafmixer is zeer scherp!
- VERWONDINGSGEVAAR!**



### LET OP:

- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.



### OPMERKING: Voorreiniging

Voor de reiniging van de mixstaaf vult u de mengkom met water en gebruikt u de mixstaaf zoals beschreven onder het "Bediening van het apparaat".

- De behuizing kan met een licht bevochtigde doek afgeveegd worden.
- Als u de plakkerige staafmixer (mixstaaf) grondig wilt reinigen, dient u deze los te maken van de motorbehuizing. U kunt de mixstaaf kort afspoelen in een warme zeepsopje. Droog de mixstaaf daarna goed af.
- U kunt de mixbeker in een warm zeepsopje reinigen.

## Technische gegevens

Model: ..... SM 1916 CB  
 Spanningstoevoer: ..... 230 V~, 50 Hz  
 Opgenomen vermogen: ..... 400 W  
 Beschermingsklasse: ..... II  
 Korte bedrijfstijd: ..... 1 min.  
 Vulcapaciteit (Mengkom): ..... 0,7 liter  
 Nettogewicht: ..... ong. 1,05 kg

Het recht om technische en ontwerp aanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.



### Betekenis van het symbool “vuilnisemmer”

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

## Mode d'emploi

Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit. Nous espérons qu'il vous apportera satisfaction.

### Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veuillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

#### AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

#### ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

 NOTE : Attire votre attention sur des conseils et informations.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- Ne l'utilisez pas en plein air (sauf s'il est indiqué que vous pouvez le faire). Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Vérifiez régulièrement l'état de l'appareil et du cordon. Assurez-vous qu'ils ne soient pas endommagés et cessez d'utiliser l'appareil si vous constatez des dommages.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

#### AVERTISSEMENT :

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement** !

## Notes générales

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

## Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

### AVERTISSEMENT :

- Le couteau du mixer est très tranchant ! La plus grande précaution est donc requise ! **Risque de blessure** !
- Veillez à ce que les parois du bloc moteur ne soient pas mouillées.
- Éteignez et débranchez l'appareil de l'aimantation avant de changer les accessoires.
- Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation s'il est laissé sans surveillance et avant de le monter, démonter ou nettoyer.
- Ne réparez pas vous-même l'appareil. Veuillez prendre contact avec du personnel qualifié. Afin d'éviter les risques, un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un cordon équivalent par le constructeur, notre service après-vente ou tout autre spécialiste qualifié.

## **AVERTISSEMENT :**

- Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants.
- Gardez l'appareil et son cordon hors de la portée des enfants.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les appareils peuvent être utilisés par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, si elles bénéficient d'une surveillance ou d'instructions concernant **l'utilisation de l'appareil** en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques encourus.

## **ATTENTION :**

- N'utilisez pas cet appareil pour hacher un aliment dur comme les glaçons, les noix de muscades ou les gros morceaux de chocolat à cuire. Cela pourrait détruire la lame !
- Cet appareil n'est pas conçu pour être plongé dans l'eau pendant le nettoyage. Veuillez suivre les instructions que nous avons incluses pour vous dans le chapitre sur le "Nettoyage".

### **Conseils d'utilisation**

- L'appareil est destiné uniquement à écraser ou à mixer des aliments et des boissons.
- Coupez en petits morceaux les grands morceaux de denrées alimentaires solides (Ø maxi de 1,5 cm) avant de les réduire en purée et rajoutez-y un peu de liquide.
- Cet appareil ne convient que pour hacher de petites quantités ! Ne remplissez donc l'appareil que dans les quantités maximum indiquées dans le tableau fourni avec l'appareil !
- Adaptez la capacité en fonction de la mousse que produiront les aliments à mélanger. Diminuez la quantité si nécessaire.
- Attention, l'appareil continue à fonctionner quelques secondes après l'avoir arrêté.
- **Fonctionnement rapide :** N'utilisez pas l'appareil avec des aliments pendant plus d'1 minute. Laissez l'appareil refroidir env. 10 minutes avant de le réutiliser.

### **Préparation**

1. Sortez délicatement tous les éléments de l'emballage.
2. Lavez l'appareil, avant la première utilisation, comme indiqué dans "Nettoyage".

### **Montage**

- Assemblez le boîtier moteur et le bras mixeur comme suit :
1. Placez le mélangeur à main sur le logement du moteur.
  2. Maintenant, tournez le mélangeur jusqu'à ce que les repères (▼/▲) soient alignés l'un sur l'autre.

### **Utilisation de l'appareil**

1. Versez les aliments dans le bol mixer (max. 700 ml). Plongez le bras mixeur dans le bol du mixeur. Mais, ne plongez le bras mélangeur que jusqu'au repère MAX.

## 2. Branchement électrique

- Vérifiez que la tension du réseau que vous utilisez convient à l'appareil. Les informations nécessaires sont indiquées avec les références de l'appareil sur la base.
- Branchez l'appareil uniquement dans une prise de courant en bon état.

3. Saisissez l'appareil dans votre main de manière à pouvoir enfoncer les touches I ou II.

4. Enfonchez l'une des touches.

**Touche I** : vitesse minimale, n'est pas réglable.

**Touche II** : vous obtenez la vitesse maximale. Elle n'est pas réglable.

5. Pour utiliser la **fonction Pulse**, enfonchez la touche par à-coups.

6. L'appareil s'arrête lorsque vous lâchez le bouton.

### **NOTE :**

Lorsque la vitesse maximale est trop lente, interrompez le processus. Diminuez la quantité des articles à mixer. Assouplissez légèrement des denrées alimentaires solides.

7. Débranchez l'appareil après chaque utilisation.

## Nettoyage



### **AVERTISSEMENT :**

- Avant le nettoyage de l'appareil, retirez toujours la prise au secteur !
- En aucun cas plonger le boîtier moteur dans de l'eau pour le nettoyer. Vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie.
- Le couteau du mixer est très tranchant ! **RISQUE DE BLESSURE !**



### **ATTENTION :**

- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.



### **NOTE : Prélavage**

Pour nettoyer le bol mixer, remplissez-le d'eau et laissez l'appareil fonctionner comme décrit dans "Utilisation de l'appareil".

- Le boîtier peut être nettoyé à l'aide d'un chiffon légèrement humide.
- Si vous souhaitez bien nettoyer le mélangeur à main (mélangeur), détachez-le du logement du moteur. Vous pouvez brièvement rincer le bras mixeur dans un bain de rinçage tiède. Essayez ensuite l'appareil consciencieusement.
- Vous pouvez nettoyer le bras mixeur dans un bain de rinçage tiède.

### **Données techniques**

Modèle : ..... SM 1916 CB  
 Alimentation : ..... 230 V~, 50 Hz  
 Consommation : ..... 400 W  
 Classe de protection : ..... II  
 Durée fonction pulse : ..... 1 Min.  
 Quantité de remplissage  
 (recipient à mélanger) : ..... 0,7 litre  
 Poids net : ..... approx. 1,05 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil est conforme à toutes les directives CE en vigueur, telles que les directives sur la compatibilité électromagnétique et les faibles tensions et a été fabriqué selon les derniers règlements de sécurité.



### Signification du symbole “Elimination”

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

## Instrucciones de servicio

Gracias por elegir nuestro producto. Esperamos que disfrute con el uso de este aparato.

### Símbolos en este manual de instrucciones


Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

#### AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

#### ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

 **NOTA:** Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

## Observaciones generales

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No lo utilice al aire libre (en excepto que esté destinado para el uso limitado al aire libre). No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Compruebe regularmente si hay daños en el cable y el dispositivo. Deje de usar el dispositivo si hay daños.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

#### AVISO:

No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

## Consejos de seguridad especiales para este aparato

#### AVISO:

- La cuchilla de la batidora es muy aguda. Por eso le aconsejamos que la maneje con gran cuidado! **¡Existe peligro de dañarse !**
- Ponga atención en que no se moje la carcasa del motor.
- Apague y desconecte el aparato de la toma de pared antes de cambiar los accesorios.
- Desconecte siempre el aparato de la alimentación si se le deja sin atención y antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.
- No repare usted mismo el dispositivo. Contacte con personal autorizador. Para evitar riesgos, el fabricante, nuestro servicio de atención al cliente u otro especialista cualificado debe cambiar el cable de corriente dañado con un cable equivalente.

**⚠ AVISO:**

- Este aparato no debe ser utilizado por los niños.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Los aparatos pueden ser utilizados por personas con discapacidad física, psíquica o sensorial o con falta de experiencia y conocimiento si están bajo supervisión o se les dan instrucciones acerca del **uso del aparato** de una manera segura y si entienden los riesgos implicados.

**⚠ ATENCIÓN:**

- No utilice este aparato para cortar alimentos duros como cubitos de hielo, nuez moscada, o trozos grandes de chocolate. Podría romperse la cuchilla.
- Este aparato no está diseñado para sumergirlo en agua durante su limpieza. Siga las instrucciones que hemos incluido para usted en el capítulo "Limpieza".

**Notas de aplicación**

- El aparato solamente está destinado para triturar o batir alimentos y bebidas.
- Desmenuce los trozos grandes de alimentos sólidos antes de triturarlos (máx. Ø 1,5 cm) y añada un poco de líquido.
- ¡Por eso sólo introduzca en el recipiente las cantidades máximas que estén indicadas en la tabla!
- Adapte la capacidad para la función de espuma para el alimento que se va a batir. Reduzca la cantidad si es necesario.
- Observe una marcha en inercia del motor después de haberle apagado.
- **Funcionamiento corto:** No tenga el aparato en funcionamiento para batir alimentos durante más de 1 minuto. Antes de volver a usar el aparato déjele enfriar 10 minutos aproximadamente.

**Preparación**

1. Saque del envase todas las piezas poniendo sumo cuidado.
2. Limpie el aparato antes de usarlo por primera vez tal y como se describe en "Limpieza".

**Montaje**

Ensamble la carcasa motor y la varilla batidora como indicado a continuación:

1. Coloque la batidora de mano en la carcasa del motor.
2. Ahora gire la batidora hasta que las marcas (▼/▲) queden alineadas entre sí.

**Cómo usar el aparato**

1. Vierta los alimentos a batir en el recipiente de batir (máx. 700 ml). Sumerja la varilla batidora en el recipiente de batir. Pero sumerja solamente el brazo de la batidora hasta la marca MAX.
2. **Conexión eléctrica**
  - Revisar si el voltaje de la red que va a utilizar coincide con la del aparato. Los datos correspondientes los encontrará en la placa de identificación en la base.
  - Conectar el aparato solamente en un enchufe con contacto de protección instalado según las prescripciones.
3. Maneje el equipo de tal manera, que pueda pulsar los botones I o II con los dedos.

4. Pulse uno de los botones.

**Botón I:** Con este botón alcanza la velocidad mínima, que no puede variar.

**Botón II:** Alcanzará la máxima velocidad. Esta velocidad no es regulable.

5. **Puede alcanzar** un funcionamiento pulsado, si pulsa o suelta el respectivo botón en intervalos.

6. El aparato se desconectará al soltar la tecla.

**NOTA:**

Si la velocidad máxima es muy lenta, interrumpa el proceso. Reduzca la cantidad del alimento a batir. Revuelva la comida sólida.

7. Después del uso desenchufe el enchufe del tomacorriente.

## Limpeiza

**AVISO:**

- ¡Retire siempre el enchufe de la corriente antes de limpiar el aparato!
- Para su limpieza, en ningún caso sumerja en agua la carcasa motor. Podría causar un electrochoque o un incendio.
- La cuchilla de la batidora es muy aguda. ¡EXISTE PELIGRO DE DAÑARSE!

**ATENCIÓN:**

- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.

**NOTA: Prelimpieza**

Para la limpieza de la varilla batidora llene el recipiente de batir con agua y maneje la varilla batidora como indicado bajo el apartado "cómo usar el aparato".

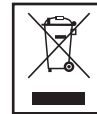
- La carcasa se puede limpiar con un paño ligeramente húmedo.
- Si quiere limpiar la batidora (la varilla) completamente, sepárela de la carcasa del motor. La varilla batidora puede enjuagarla brevemente en un baño de jabón caliente. Después de la limpieza seque bien la varilla batidora.
- El recipiente de batir puede lavarlo en un baño de jabón caliente.

### Datos técnicos

Modelo: .....SM 1916 CB  
Suministro de tensión: ..... 230 V~, 50 Hz  
Consumo de energía: .....400 W  
Clase de protección: ..... II  
Intervalo de corto funcionamiento: ..... 1 Min.  
Cantidad de llenado (vaso de batidora): .....0,7 Litros  
Peso neto: .....aprox. 1,05 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.



### Significado del símbolo "Cubo de basura"

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

## Manual de instruções

Obrigado por escolher o nosso produto. Esperamos que goste de utilizar o aparelho.

### Símbolos nestas Instruções de uso

Indicações importantes para a sua segurança estão marcadas de forma especial. Preste incondicionalmente atenção a estas indicações, para evitar acidentes e estragos no aparelho:

#### AVISO:

Chama a atenção para perigos existentes para a sua saúde e para possíveis riscos de ferimento.

#### ATENÇÃO:

Chama a atenção para possíveis perigos existentes para o aparelho ou para outros objectos.

 INDICAÇÃO: Realça sugestões e informações para si.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais.
- Não o utilize ao ar livre (a não ser que o mesmo possa ser usado ao ar livre sob determinadas condições). Mantenha protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Verifique regularmente o aparelho e o cabo para detectar eventuais sinais de danos. Em caso de danos, não continue a utilizar o aparelho.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

#### AVISO!

Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

## Notas Gerais

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

## Avisos de segurança específicos para este aparelho

### AVISO:

- A faca do batedor é muito aguda! Assim aconselhamos que a utilize com o maior cuidado! **Há perigo de ferimentos!**
- Tomar o cuidado de não deixar molhar a caixa do motor.
- Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada antes de trocar os acessórios.
- Desligue sempre o aparelho da corrente se o deixar sem vigilância e antes de qualquer procedimento de montagem, desmontagem e limpeza.
- Não repare o aparelho por si. Contacte pessoal autorizado. Para evitar perigos, um cabo de alimentação danificado tem de ser substituído por um cabo equivalente pelo fabricante, pelo nosso serviço de clientes ou por qualquer outro especialista qualificado.

**⚠ AVISO:**

- Este aparelho não deve ser utilizado por crianças.
- Mantenha o aparelho e o cabo fora do alcance das crianças.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- Os aparelhos podem ser utilizados por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência ou conhecimentos, desde que sejam vigiadas ou tenham recebido instruções relativas à **utilização do aparelho** de forma segura e compreendam os perigos envolvidos.

**⚠ ATENÇÃO:**

- Não use este dispositivo para triturar produtos alimentares rijos como cubos de gelo, nozes ou grandes quantidades de chocolate. Isto poderá destruir as lamínas!
- Este dispositivo não é adequado para ser mergulhado dentro de água na sua limpeza. Siga as instruções incluídas para si no capítulo “Limpeza”.

**Instruções para utilização**

- O aparelho foi concebido apenas para passar ou bater alimentos e bebidas.
- Parta em pedaços pequenos os pedaços grandes de alimentos sólidos antes de os reduzir a puré (máx. Ø 1,5 cm) e junte um pouco de líquido.
- O aparelho foi concebido apenas para pequenas quantidades! Por isso só deitar no recipiente, no máximo, as quantidades indicadas na tabela!
- Adapte a capacidade à solidez dos alimentos a serem misturados. Reduza a quantidade se necessário.
- Observar que o motor continua a girar um breve instante por inércia ao ser desligado.
- **Operação de tempo curto:** Não use o dispositivo com alimentos por mais de 1 minuto. Deixá-lo arrefecer durante cerca de 10 minutos antes de utilizá-lo de novo.

**Preparação**

1. Retirar com cuidado todas as peças da embalagem.
2. Lavar o aparelho antes do primeiro uso conforme descrito sob “Limpeza”.

**Montagem**

Monte o invólucro do motor e a vara misturadora do seguinte modo:

1. Insira o pé da batedeira na estrutura do motor.
2. Gire a batedeira até as marcas (▼▲) estarem alinhadas umas com as outras.

**Uso do aparelho**

1. Introduza os ingredientes no recipiente (no máximo 700 ml). Mergulhe a varinha mágica no copo de misturação. Mergulhe apenas a barra misturadora até à marca MAX.
2. **Ligação à electricidade**
  - Verificar se a tensão da corrente que se vai utilizar corresponde à do aparelho. As respectivas indicações encontram-se ne placa identificadora.
  - Ligar o aparelho apenas a uma tomada com protecção de contacto.
3. Segure o aparelho de tal maneira que possa manejar com os dedos tanto o botão I como o botão II.

4. Carregue um dos botões.

**Botão I:** Com este botão alcança a velocidade mínima. Esta não é variável.

**Botão II:** Atingir-se-á a velocidade máxima. Esta não é regulável.

5. **Poderá alcançar** um funcionamento por impulsos se carregar ou soltar o respectivo botão em intervalos.

6. O aparelho desligar-se-á sempre que se deixe de carregar no botão.

#### **INDICAÇÃO:**

Se a velocidade máxima for demasiado lenta, interrompa o procedimento. Diminua a quantidade a misturar. Solte os alimentos sólidos.

7. Desligar a ficha da tomada após usar.

## Limpeza

### **AVISO:**

- Antes da limpeza, retire sempre a ficha eléctrica da tomada!
- A caixa do motor não deve nunca ser imergida em água para limpeza. Tal poderia ter um choque eléctrico ou um fogo como consequência.
- A faca do batedor é muito aguda! Há PERIGO DE FERIMENTOS!

### **ATENÇÃO:**

- Não utilize uma escova de arame ou outros objectos abrasivos.
- Não utilize produtos de limpeza agressivos ou abrasivos.

### **INDICAÇÃO: Limpeza antes do funcionamento**

Para lavar a varinha, ponha água no recipiente e accione a mesma da forma descrita acima.

- A parte exterior pode ser limpa com um pano ligeiramente humedecido.
- Se pretender lavar bem o pé da batedeira (haste de misturar), remova da estrutura do motor. Pode lavar a vara misturadora em água morna durante um curto espaço de tempo. Seguidamente enxugue-a be.
- Pode limpar o recipiente para a misturação em água morna.

### Características técnicas

Modelo: .....SM 1916 CB  
Alimentação da corrente: ..... 230 V~, 50 Hz  
Consumo de energia: ..... 400 W  
Categoria de protecção: ..... II  
Tempo de funcionamento curto: ..... 1 min.  
Quantidade de enchimento (recipiente misturador): ..... 0,7 Litros  
Peso líquido: .....aprox. 1,05 kg

Reservado o direito de efectuar modificações técnicas e de concepção no decurso do desenvolvimento contínuo do produto.

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.



### Significado do símbolo “contentor do lixo”

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

## Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo buon divertimento nell'uso dell'apparecchio.

### Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

#### **AVVISO:**

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

#### **ATTENZIONE:**

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

 **NOTA:** Mette in risalto consigli ed informazioni.

## Note Generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Non utilizzarlo all'aperto (a meno che non sia contemplato un particolare tipo di uso all'aperto nel rispetto di specifiche condizioni). Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Controllare periodicamente che apparecchio e cavo non siano danneggiati. Non utilizzare l'apparecchio in caso di anomalie.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

#### **AVVISO:**

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.  
**Pericolo di soffocamento!**

## Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

#### **AVVISO:**

- La lama del frullatore ad immersione è molto affilata! Maneggiarla quindi con la massima cautela! **Pericolo di ferimento!**
- Fare attenzione che la scatola del motore non si bagni.
- Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione se esso viene lasciato senza sorveglianza e prima di montaggio, smontaggio e pulizia.
- Non tentare di riparare l'apparecchio da soli; contattare invece il personale autorizzato. Per evitare pericoli, un cavo di rete danneggiato deve essere sostituito con un cavo dello stesso tipo dal produttore, la nostra assistenza clienti oppure un altro specialista qualificato.

**⚠ AVVISO:**

- Non permettere ai bambini di utilizzare questo apparecchio.
- Tenere apparecchio e relativo cavo di alimentazione lontani dalla portata dei bambini.
- Non consentire ai bambini di giocare con l'apparecchio.
- Gli apparecchi possono essere utilizzati da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali e mancanza di esperienza e conoscenza sotto la supervisione o grazie alle istruzioni **sull'uso dell'apparecchio** in modo sicuro e quando essi capiscono i pericoli potenziali derivanti dall'utilizzo dell'apparecchio.

**⚠ ATTENZIONE:**

- Non usare quest'apparecchio per sminuzzare un qualsiasi cibo duro come cubetti di ghiaccio, noce moscati o grossi pezzi di cioccolato da cucina. Queste cose possono distruggere la lama!
- Quest'apparecchio non è progettato per essere immerso in acqua durante la pulizia. Si prega di seguire le istruzioni che abbiamo incluso per te nel capitolo "Pulizia".

**Avvertenze per l'uso**

- L'apparecchio è destinato alla preparazione di passati e frullati di cibi e bevande.
- Spezzare i pezzi più grossi di alimenti solidi prima di passarli (max. Ø 1,5 cm) ed aggiungere un po' di liquido.
- L'apparecchio è predisposto solo per la lavorazione di piccole quantità! Per questa ragione versare nel contenitore solo le quantità indicate nella tabella!
- Adatta la capacità alla propensione alla schiuma del cibo quando viene mescolato. Diminuire la quantità se necessario.
- Fare attenzione che il motore non si riavvii dopo averlo spento.
- **Funzionamento ad intermittenza:** Non mettere in funzione l'apparecchio con il cibo per più di 1 minuto. Lasciar raffreddare l'apparecchio per 10 minuti circa prima di riutilizzarlo.

**Preparazione**

1. Estrarre con cautela tutti i pezzi dall'imballaggio. Conservare l'imballaggio e il materiale all'interno dell'imballaggio durante tutto il periodo della garanzia.
2. Prima di usare l'apparecchio per la prima volta pulirlo come descritto in "Pulizia".

**Montaggio**

Montare la custodia del motore e il frullatore a barra come indicato qui di seguito:

1. Mettere il frullatore manuale sull'alloggiamento del motore.
2. Ora girare il frullatore finché i segni (▼/▲) non sono allineati l'uno con l'altro.

## Uso dell'apparecchio

1. Versare gli alimenti da frullare nel contenitore (max. 700 ml). Immergere il mixer ad immersione nell'apposito recipiente. Immergere solo la barra del frullatore fino al segno MAX.
2. **Collegamento elettrico**
  - Controllate che la tensione di rete che volete utilizzare coincida con quella del l' apparecchio. Troverete i dati relativi sulla targhetta della base.
  - Collegate l' apparecchio solo ad una presa con contatto di terra regolarmente installata.
3. Afferrare l'apparecchio in modo da poter premere il tasto I o II.

4. Premere uno dei tasti.

**Tasto I:** Si raggiunge la velocità minima. Non è regolabile.

**Tasto II:** Velocità massima. Non è regolabile.

5. Si ottiene un **funzionamento** ad intermittenza premendo il corrispettivo tasto ad intervalli e rilasciandolo.
6. L'apparecchio si spegne quando si rilascia il tasto.

### **NOTA:**

Se la velocità massima è troppo lenta, interrompere il lavoro. Ridurre la quantità degli alimenti da frullare. Smuovere gli alimenti solidi..

7. Dopo l'uso estrarre la spina dalla presa.

## Pulizia

### **AVVISO:**

- Prima di procedere alla pulizia estrarre sempre la spina dalla presa di corrente!
- In nessun caso immergere la custodia del motore in acqua per la pulizia. Ne potrebbe conseguire un corto circuito o incendio.
- La lama del frullatore ad immersione è molto affilata! **PERICOLO DI FERIMENTO!**

### **ATTENZIONE:**

- Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
- Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.

### **NOTA: Pre-pulizia**

Per la pulizia del frullatore a barra riempire il contenitore con acqua e azionare il frullatore come descritto nell "uso dell'apparecchio".

- Il corpo dell'apparecchio può essere pulito con un panno leggermente inumidito.
- Se si desidera pulire per bene il barra del frullatore (asta di miscelazione), smontarla dall'alloggiamento del motore. Il frullatore a barra può essere lavato – senza lasciarlo a lungo – in acqua calda e detergente per stoviglie. Quindi asciugare bene la barra.
- Il contenitore del frullatore può essere lavato in acqua calda e detergente per stoviglie.

## Dati tecnici

Modello: .....SM 1916 CB  
Alimentazione rete:..... 230 V~, 50 Hz  
Consumo di energia:..... 400 W  
Classe di protezione:..... II  
Funzionamento raccorciato: ..... 1 min.  
Quantità di riempimento  
(recipiente di miscelazione): ..... 0,7 litri  
Peso netto:..... ca. 1,05 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.



### **Significato del simbolo “Eliminazione”**

Salvaguardare l' ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l' eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull' ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

## Generelle sikkerhetsanvisninger

Les nøye gjennom bruksanvisningen før du tar apparatet i bruk. Ta godt vare på bruksanvisningen, garantibeviset, kassalappen og helst også esken med innvendig emballasje.

- Apparatet må bare brukes til private formål og de formål det er beregnet på. Dette apparatet er ikke ment for industriell bruk. Det må ikke benyttes utendørs (bortsett fra hvis det bare er beregnet på utendørs bruk). Hold det unna varme, direkte solskinn, fuktighet (senk det aldri ned i væsker) og skarpe kanter. Ikke bruk apparatet hvis du er fuktig på hendene. Hvis apparatet har blitt fuktig eller vått, må du trekke ut støpselet med en gang. Ikke kom borti vannet.
- Slå av apparatet og trekk alltid støpselet ut av stikkkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen) når du ikke bruker apparatet, fest tilbehørsdeler for rengjøring eller ved feil.
- **Ikke** bruk apparatet uten oppsikt. Hvis du forlater arbeidsplassen, må du alltid slå apparatet av eller trekke støpselet ut av stikkkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen).
- Kontroller jevnlig om det er skader på apparat og ledning. Skadede apparater må ikke brukes.
- Ikke reparer apparatet selv. Oppsøk en autorisert fagmann. Hvis en nettleddning er defekt, må du sørge for at den kun skiftes ut med en lik ledning, for slik å unngå farer. Dette må gjøres av produsenten, vår kundetjeneste eller en lignende kvalifisert person.
- Bruk bare originaltilbehør.
- Legg merke til "Spesielle sikkerhetsanvisninger" nedenfor.

### Bar

- La aldri emballasjedeler ligge innenfor barns rekkevidde (plastposer, kartong, styropor, osv.).

#### **OBS!**

Ikke la små barn leke med plast. **De kan kveles!**

- For å beskytte barn mot farer forbundet med elektriske apparater, må du alltid sørge for at ledningen ikke henger ned, og at apparatet ikke er tilgjengelig for barn.

## Spesielle sikkerhetsanvisninger

- Pass på at motorhuset ikke blir vått.
- Legg merke til at motoren fortsetter å gå en stund etter at den er slått av.
- Apparatet må kun brukes til mosing eller blanding av matvarer og drikkevarer, eller til hakking i kombinasjon med multiknuseren.
- **Kortidsbruk:** Apparatet må ikke brukes i mer enn i 2 minutter for bløte matvarer og ikke i mer enn 1 minutte for faste matvarer. La apparatet avkjøles i ca. 3 minutter før du bruker det igjen.
- **OBS:** Kniven på stavmikseren er svært skarp! Vær derfor ekstra forsiktig i omgangen med denne delen! Det er RISIKO FOR SKADE!

- Apparatet er bare beregnet for bearbeiding av mindre mengder! Fyll derfor aldri mer i beholderen enn de mengdene som er angitt i tabellen!
- Ikke fyll harde matvarer som f.eks. isbiter, muskatnøtt eller store stykker blokksjokolade i beholderen. Det kan ødelegge kniven!

Leveranseinnhold: 1 stavmikser med integrert kniv  
1 miksebeholder med lokk (0,7 liter)  
Oppheng

## Før bruk

- Ta alle delene forsiktig ut av emballasjen. Oppbevar emballasjen og det innvendige emballasjematerialet under hele garantitiden.
- Rengjør apparatet før førstegangs bruk slik det er beskrevet under "Rengjøring og oppbevaring". OBS: Kniven på stavmikseren er svært skarp! **Det er risiko for skade!**

## Bruke apparatet

1. Sett stavmikseren på motorkabinettet. Skru stavmikseren rundt til begge ▼/▲-marke-ringspunktene står over hverandre.
2. Fyll det som skal blandes, i blandebeholderen (maks. 0,7 liter). Sett miksestaven helt ned, men ikke lenger enn til MAX-merket.
3. Hold i apparatet på en slik måte at du kan betjene tast I eller tast II med fi ngrene.

**Tast I:** Du oppnår minimal hastighet. Hastigheten kan ikke reguleres.

**Tast II:** Her oppnår du den maksimale hastigheten. Den kan ikke reguleres.

4. Stikk støpselet inn i en forskriftsmessig installert, jordet stikkontakt 230 V, 50 Hz.
5. Trykk på en av tastene.
6. Du oppnår **pulsdrift** ved å trykke og slippe opp den aktuelle tasten i intervaller.
7. Apparatet slår seg av når du slipper knappen.
8. For å løse stavmikseren vrir du i motsatt retning.
9. Trekk ut støpselet etter bruk. Rengjør og oppbevar apparatet slik det er beskrevet under "Rengjøring og oppbevaring".
10. **Merk:** Fest dekslet under foten, slik at miksebeholderen står sikkert.

## Rengjøring og oppbevaring

- Støpselet må alltid trekkes ut før rengjøring!
- Rengjør miksebeholderen og lokket med vann eller i vanlig oppvaskvann.
- **Apparatet må aldri legges ned i vann!**
- For å rengjøre blandestaven fyller du blandebeholderen med vann og bruker blandestaven slik det er beskrevet under bruk av apparatet. Tørk godt av blandestaven. OBS: Kniven på stavmikseren er svært skarp! Det er risiko for skade!

- Ved behov kan du vaske av yttersiden av motorhuset med en fuktig klut. Tørk deretter av med en tørr klut.
- Heng apparatet opp etter hempen.

### Tekniske data

Modell:.....SM 1916 CB  
Spenningsforsyning:..... 230 V~, 50 Hz  
Inngangsstrøm:..... 400 W  
Beskyttelsesklasse: ..... II  
Påfyllingsmengde (Miksebeholder): ..... 0.7 liter

Dette apparatet har blitt testet i henhold til alle aktuelle CE-retningslinjer som det rammes av, f.eks. elektromagnetisk toleranse og direktiver om lavspenning. Det er laget i henhold til dagens nyeste sikkerhetstekniske forskrifter.

Med forbehold om tekniske endringer!

## Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you enjoy using the appliance.

### Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

#### **WARNING:**

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

#### **CAUTION:**

This refers to possible hazards to the machine or other objects.

 **NOTE:** This highlights tips and information.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Do not use it outdoors (except if it is designed to be used outdoors). Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- Regularly check the device and cable for signs of damage. Do not continue to operate the device in case of damage.
- Use only original spare parts.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

#### **WARNING:**

Do not allow small children to play with the foil. There is a **danger of suffocation!**

## General Notes

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

## Special Safety Instructions for this Machine

### **WARNING:**

- The blade of the bar mixer is very sharp! It should therefore be handled with extreme caution! **Danger of injury!**
- Make sure that the motor casing is not wet.
- Switch off and disconnect the appliance from the mains before changing accessories.
- Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- Do not repair the device by yourself. Please contact authorized personnel. In order to avoid hazards, a damaged mains cable must be replaced with an equivalent cable by the manufacturer, our customer service or any other qualified specialist.

**⚠ WARNING:**

- This appliance shall not be used by children.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Children shall not play with the appliance.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning **use of the appliance** in a safe way and if they understand the hazards involved.

**⚠ CAUTION:**

- Do not use this appliance to chop up any hard food such as ice cubes, nutmeg, or large pieces of cooking chocolate. This can destroy the blade!
- This appliance is not designed to be immersed in water during cleaning. Please follow the instructions that we have included for you in the chapter on “Cleaning”.

**Instructions**

- The appliance is designed for the mashing and mixing of food and drinks.
- Chop up large pieces of solid food before mashing (max. Ø 1.5 cm) and add a little liquid.
- The appliance is designed to process only small quantities of food! Fill the container with the maximum quantities specified in the table!
- Adapt the capacity to the foaming behavior of the food to be mixed. Decrease the amount if necessary.
- Pay attention to the slowing down of the motor after shutting off.
- **Short-time operating:** Do not operate the appliance with food for longer than **1** minute. Leave the device to cool down for at least **10** minutes before using again.

**Preparation**

1. Take out all the parts carefully out of the packing.
2. Clean the device before using it for the first time as described in “Cleaning”.

**Assembly**

Assemble the motor housing and the hand blender as follows:

1. Place the hand-held mixer on the motor housing.
2. Now turn the mixer until the marks (▼/▲) are aligned with one another.

**Using the Device**

1. Fill the food to be mixed into the mixing bowl (max. 700 ml). Immerse the hand blender in the mixing bowl. But only immerse the mixing bar up to the MAX mark.
2. **Electrical connection**
  - Check whether the electrical voltage that you intend to use is the same as that of the machine. Details are to be found on the label on the base.
  - Only connect the machine to a properly installed safety socket.
3. Please hold the device in such a way that you can operate pushbutton I or pushbutton II with your fingers.
4. Press one of the buttons.

**Pushbutton I:** This switches on the minimum speed and cannot be regulated.

**Pushbutton II:** This provides the maximum speed and cannot be regulated.

5. **Pulsed mode** is switched on by pressing the appropriate pushbutton at intervals and then releasing it again.
6. The device switches itself off when the button is released.

**NOTE:**

Interrupt the process if the maximum speed is too slow. Reduce the quantity of the food being mixed. First break up any solid food.

7. Pull out the plug from the socket after use.

## Cleaning

**WARNING:**

- Always remove the plug before cleaning!
- Under no circumstances should you immerse the motor housing in water in order to clean it. Otherwise this might result in an electric shock or fire.
- The blade of the bar mixer is very sharp! **DANGER OF INJURY!**

**CAUTION:**

- Do not use a wire brush or any abrasive items.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.

**NOTE: Preliminary Cleaning**

In order to clean the mixing rod fill the mixing bowl with water and operate the mixing rod as described under "Using the Device".

- Wipe the casing with a dampcloth.
- If you want to clean the stick blender (mixing rod) thoroughly, detach it from the motor housing. You can briefly rinse the hand blender in warm soapy water. Then dry the mixing rod thoroughly.
- The mixing bowl can be cleaned in warm soapy water.

### Noise development

The sound pressure level in the ear of an operator (LpA) was measured according to DIN EN ISO 3744.

Sound pressure level detected: 80.3 dB(A) (no limit)

### Technical Data

Model: .....SM 1916 CB  
Power supply: ..... 230 V~, 50 Hz  
Power consumption: ..... 400 W  
Protection class: ..... II  
Short-term operation: ..... 1 Min.  
Filling quantity (Mixing vessel): ..... 0.7 Litre  
Net weight: ..... approx. 1.05 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.



### Meaning of the "Dustbin" Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

## Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybranie naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z niego sprawi Państwu przyjemność.

### Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

#### **OSTRZEŻENIE:**

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

#### **UWAGA:**

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

#### **WSKAZÓWKA:**

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

## OGólne uwagi

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz (chyba że w określonych warunkach). Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Regularnie sprawdzać czy urządzenie i przewód zasilania nie posiadają oznak uszkodzenia. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia, urządzenia nie należy używać.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

#### **OSTRZEŻENIE:**

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

## Szczególne wskazówki bezpieczeństwa dla korzystania z miksera

#### **OSTRZEŻENIE:**

- Nóż miksera ręcznego jest bardzo ostry! Z tego względu proszę obchodzić się bardzo ostrożnie z tą częścią! **Można się nimi zranić!**
- Proszę uważać, aby nie zamoczyć obudowy silniczka.
- Wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazda przed wymianą akcesoriów!
- Zawsze odłączać urządzenie od zasilania, kiedy jest pozostawione bez nadzoru i przed montażem, demontażem lub czyszczeniem.

## **OSTRZEŻENIE:**

- Nie naprawiać urządzenia samodzielnie. Należy skontaktować się z upoważnionym pracownikiem. Aby uniknąć zagrożenia, uszkodzony kabel zasilania powinien wymienić producent, pracownik naszego punktu obsługi klienta lub inny wykwalifikowany specjalista.
- Dzieci nie mogą korzystać z urządzenia.
- Trzymać urządzenie i przewód poza zasięgiem dzieci.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Urządzenia mogą być użytkowane przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, czuciowymi lub mentalnymi oraz bez doświadczenia i wiedzy w zakresie użytkowania, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie **użytkowania urządzenia** w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym ryzyko.

## **UWAGA:**

- Nie korzystać z urządzenia do siekania twardej żywności jak kostki lodu, gałka muskatowa, lub duże kawałki czekolady do gotowania. Może to zniszczyć ostrze!
- To urządzenie nie jest przeznaczone do zanurzania w wodzie podczas czyszczenia. Prosimy korzystać z instrukcji, które zawarliśmy dla Państwa w rozdziale „Czyszczenie“.

### **Instrukcja obsługi**

- Urządzenie przewidziane do robienia puree lub miksowania potraw i napojów.
- Rozdrobnij duże kawałki pokarmów przed zmiksowaniem (maks. Ø 1,5 cm) i dolej trochę płynu.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do rozdrabniania niewielkich ilości. W związku z tym proszę nie umieszczać w pojemniku porcji przekraczających maksymalne porcje podane w tabeli!
- Dostosować pojemność do możliwości spieniania danej żywności do mieszania. Zmniejszyć ilość w razie konieczności.
- Proszę pamiętać, że silniczek po wyłączeniu jeszcze chwilę pracuje.

- **Praca krótkotrwała:** Nie posługiwać się urządzeniem z żywnością w środku przez dłuższą niż 1 minutę. Przed ponownym użyciem proszę odczekać ok. **10** minut, aż urządzenie ostygnie.

### **Przygotowanie**

1. Proszę ostrożnie wyjąć wszystkie części z opakowania.
2. Przed pierwszym użyciem proszę wyczyścić urządzenie jak opisano w punkcie „Czyszczenie“.

### **Montaż**

Złóż obudowę silnika i pręt miksujący w następujący sposób:

1. Umieścić mikser ręczny na obudowie silnika.
2. Nie włączać miksera, dopóki oznaczenia (▼/▲) nie dopadają się nawzajem.

## Użytkowanie urządzenia

1. Proszę napełnić pojemnik miksera (maksymalnie do objętości 700 ml). Zanurz pręt miksujący w zbiorniku miksera. Ale zanurzać końcówkę miksującą tylko do znaku MAX.
2. **Podłączenie elektryczne**
  - Należy sprawdzić, czy napięcie sieci, które ma być użyte, zgadza się z napięciem urządzenia. Potrzebne dane znajdują się na podstawie, na tabliczce z typem urządzenia.
  - Urządzenie wolno podłączyć tylko i wyłącznie do przepięsowo zamontowanego gniazdka wtykowego ze stykiem ochronnym z prądem.
3. Proszę w ten sposób chwycić urządzenie, by mogli Państwo obsługiwać palcami przycisk I lub przycisk II.

4. Proszę wcisnąć jeden z przycisków.

**Przycisk I:** osiągają Państwo minimalną prędkość. Nie da się jej regulować.

**Przycisk II:** uzyskają Państwo maksymalną prędkość. Tutaj nie ma regulacji.

5. Urządzenie pracuje **pulsacyjnie**, gdy dany przycisk wciskają i puszcza Państwo w określonych odstępach czasowych.
6. Gdy puszcza Państwo przycisk, urządzenie wyłączy się.

### **WSKAZÓWKA:**

Jeżeli przy maksymalnej prędkości urządzenie działa zbyt wolno, przerwij jego pracę. Zmniejsz ilość miksowanego produktu. Rozpulchnij stale kawałki pożywienia.

7. Po zakończeniu pracy proszę wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

## Czyszczenie



### **OSTRZEŻENIE:**

- Zawsze przed rozpoczęciem procesu czyszczenia prosimy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- Obudowy silnika nie wolno do czyszczenia zanurzać w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.
- Nóż miksera ręcznego jest bardzo ostry! **MOŻNA SIĘ NIMI ZRANIĆ!**

### **UWAGA:**

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
- Nie używaj ostrych lub ściemych środków czyszczących.

### **WSKAZÓWKA: Wstępne czyszczenie**

Aby oczyścić mikser w sztabie proszę napełnić pojemnik miksera wodą i dalej postępować jak opisano w punkcie o „użytkowaniu urządzenia”.

- Obudowę można wytrzeć miękką, wilgotną ściereczką.
- Jeśli chcemy oczyścić blender (końcówkę miksującą) dokładnie, należy odłączyć go od obudowy silnika. Pręt miksujący można na krótko zanurzyć w ciepłej wodzie z dodatkiem środka do mycia naczyń. Następnie proszę dobrze wysuszyć mikser w sztabie.
- Zbiornik miksera można wypłukać w ciepłej wodzie z dodatkiem środka do mycia naczyń.

### **Dane techniczne**

Model: ..... SM 1916 CB  
Napięcie zasilające: ..... 230 V~, 50 Hz  
Pobór mocy: ..... 400 W  
Stopień ochrony: ..... II  
Durée fonction pulse: ..... 1 Min.  
Ilość do napełniania (misa miksująca): ..... 0,7 l  
Masa netto: ..... ok. 1,05 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Urządzenie jest zgodne z aktualnymi dyrektywami CE, dotyczącymi zgodności elektromagnetycznej czy niskiego napięcia i produkowane jest zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

## Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wylądowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszona uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:  
CTC Clatronic Sp. z o.o  
ul. Opolska 1 a karczów  
49 - 120 Dąbrowa



### Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

## Návod k použití

Děkujeme Vám za výběr našeho výrobku. Doufáme, že se spotřebičem budete spokojeni.

### Symbole v tomto návodu k obsluze

Důležitá upozornění pro Vaši bezpečnost jsou speciálně označena. Bezpodmínečně dbejte těchto upozornění, aby nedošlo k nehodám a škodám na přístroji:

#### **VÝSTRAHA:**

Varuje před nebezpečím pro Vaše zdraví a upozorňuje na možná rizika zranění.

#### **POZOR:**

Upozorňuje na možná nebezpečí pro přístroj či jiné předměty.

 **UPOZORNĚNÍ:** Upozorňuje Vás na typy a informace.

## Obecné informace

Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možnosti i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat třetím osobám, odevzdejte jim i tento návod k obsluze.

- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití.
- Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru (s výjimkou přístrojů, které jsou určeny pro podmíněné použití venku). Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapaliny) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Pravidelně kontrolujte přístroj a kabely na známky poškození. V případě, že jsou poškozeny, nepokračujte v používání přístroje.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Pro zajištění bezpečnosti vašich dětí skladujte veškeré části obalu (plastikové sáčky a fólie, polystyrénové díly atd.) mimo dosah dětí.

#### **VÝSTRAHA!**

Zabraňte tomu, aby si malé děti hrály s fólií. **Hrozí nebezpečí udušení!**

## Speciální bezpečnostní pokyny pro tento přístroj

### **VÝSTRAHA:**

- Nůž ponorného mixéru je velmi ostrý! Zacházejte proto s tímto dílem velmi opatrně! **Nebezpečí zranění!**
- Dbejte na to, aby skříň motoru nebyla vlhká.
- Před výměnou doplňků vypněte přístroj a vytáhněte ho ze zásuvky.
- Vždy přístroj vytáhněte ze zásuvky, pokud je ponechán bez dozoru a před smontováním, demontáží nebo čištěním.
- Neopravujte sami přístroj. Prosím, kontaktujte autorizovaný servis. Abyste se vyhnuli rizikům, poškozený kabel musí být nahrazen ekvivalentním kabelem výrobce, v našem zákaznickém servise nebo nějakým jiným kvalifikovaným specialistou.
- Tento přístroj by neměl být používán dětmi.
- Ponechte přístroj a jeho šňůru mimo dosah dětí.

## **VÝSTRAHA:**

- Děti by si neměly hrát s přístrojem.
- Přístroj mohou používat osoby se sníženými fyzickými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud bezpečným způsobem dostaly pokyny **týkající se použití přístroje** nebo mají nad sebou dohled a rozumí tak možným rizikům.

## **POZOR:**

- Nepoužívejte tento mixér k mixování tvrdých potravin jako kostek ledu, muškátových oříšků nebo kusů čokolády na vaření. Mohlo by dojít k poškození ostří!
- Při čištění nesmí být přístroj ponořován do vody. Postupujte prosím podle pokynů uvedených v kapitole „Čištění“.

### **Pokyny pro použití**

- Přístroj je určen jen pro výrobu pyré resp. mixování pokrmů a nápojů.
- Před rozmělněním na kaši rozdrťte velké kousky pevných potravin (max. Ø 1,5 cm) a přidejte trochu kapaliny.
- Přístroj je konstruován jen pro zpracovávání malých množství! Vkládejte proto do nádoby jen maximálně takové množství zpracovávané suroviny, které je uvedeno v tabulce!
- Kapacitu přizpůsobte objemu mixované potraviny. V případě nutnosti z objemu odeberte.
- Nezapomeňte, že motor má po vypnutí ještě určitý doběh.
- **Krátkodobý provoz:** Potraviny nemixujte déle než 1 minutu. Před opětovným použitím nechte přístroj vychladnout (asi 10 minuty).

### **Příprava**

1. Opatrně vyjměte všechny součásti přístroje z obalu.
2. Před prvním použitím přístroje jej vyčistíte způsobem popsáným v kapitole „Čištění“.

### **Montáž**

Sestavte skříň motoru a ponorný mixér následujícím způsobem:

1. Umístěte ruční mixér do těla s motorem.
2. Nyní mixérem otočte, dokud nebudou zarovnané šipky na přístroji (▼/▲).

### **Používání přístroje**

1. Do mixovací nádoby vložte surovinu určenou k mixování (max. 700 ml). Ponořte ponorný mixér do mixovací nádoby. Ponorný mixér ponořte pouze po značku MAX.
2. **Elektrické připojení:**
  - Skontrolujte jestli je síťové napětí, které chcete použít, shodné s napětím přístroje. Potřebné údaje najdete na typové značce na elektrické základni.
  - Přístroj zapněte jenom do zásuvky s ochranným kontaktem, instalované podle předpisů.
3. Uchopte přístroj tak, abyste mohli prsty ovládat tlačítko I nebo tlačítko II.
4. Stiskněte některé z tlačítek.

**Tlačítko I:** Jeho pomocí dosáhnete minimální rychlosti. Není regulovatelná.

**Tlačítko II:** V této poloze dosáhnete maximální rychlosti. Ta ale není regulovatelná.

5. **Pulzního provozu** dosáhnete tak, že příslušné tlačítko budete střídavě stiskávat a uvolňovat.
6. Jestliže tlačítko uvolníte, přístroj se vypne.

#### **UPOZORNĚNÍ:**

Pokud je maximální rychlost příliš nízká, přerušete provoz. Omezte množství mixované suroviny. Nakypřete pevné suroviny.

7. Po použití vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

## Čištění

### **⚠ VÝSTRAHA:**

- Před čištěním vždy vytáhněte přívodní kabel ze zásuvky.
- Při čištění nenořte skříň motoru v žádném případě do vody. Mohlo by to vést k úrazu elektrickým proudem či požáru.
- Nůž ponorného mixéru je velmi ostrý! **NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!**

#### **⚠ POZOR:**

- Nepoužívejte drátěný kartáč ani jiné drhnuocí předměty.
- Nepoužívejte žádné ostré či drhnuocí čisticí prostředky.

#### **ⓘ UPOZORNĚNÍ: Předčištění**

Pro vyčištění mixovací nádoby naplňte mixovací nádobu vodou a uveďte mixér do provozu tak, jak je uvedeno v kapitole „Používání přístroje“.

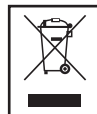
- Kryt je možné otírat mírně vlhkýmhadříkem.
- Pokud chcete pečlivě očistit tento mixér (tyč mixéru), sejměte jej z rukojeti s motorem. Ponorný mixér můžete krátce opláchnout v horké lázni. Poté mixovací tyč dobře vysušte.
- Mixovací nádobu můžete omýt v horké lázni.

### Technické údaje

Model: ..... SM 1916 CB  
 Pokrytí napětí: ..... 230 V~, 50 Hz  
 Příkon: ..... 400 W  
 Třída ochrany: ..... II  
 Počet otáček: ..... 1 min.  
 Obsah (Michací nádoby): ..... 0,7 Litrů  
 Čistá hmotnost: ..... cca. 1,05 kg

Právo provádět v průběhu neustálého vývoje produktu technické změny a změny designu zůstává i nadále vyhrazeno.

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.



#### **Význam symbolu „Popelnice“**

Chraňte naše životní prostředí, elektropřístroje nepatří do domovního odpadu.

Pro likvidaci elektropřístrojů použijte určených sběrných míst a odevzdejte zde elektropřístroje, jestliže je už nebudete používat.

Pomůžete tak předejít možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nesprávné likvidace.

Přispějete tím ke zhodnocení, recyklaci a dalším formám zhodnocení starých elektronických a elektrických přístrojů.

Informace o tom, kde lze tyto přístroje odevzdat k likvidaci, obdržíte prostřednictvím územně správních celků nebo obecního úřadu.

## Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, élvezni fogja a készülék használatát.

### A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

#### FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

#### VIGYÁZAT:

Lehetőleges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakkban kárt tehet.

 MEGJEGYZÉS: Tippeket és információkat emel ki.

## Általános megjegyzések

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléssanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
- Ne használja a szabadban (hacsak nem a szabadban való, meghatározott korlátok közötti használatra van szánva)! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Sérülések tekintetében rendszeresen ellenőrizze a készüléket és a kábelt. Ne használja a készüléket, ha sérülést észlel.
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

#### FIGYELMEZTETÉS:

Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

# A berendezés üzemeltetésével kapcsolatos részletes biztonsági útmutató

## FIGYELMEZTETÉS:

- A botmixer kése nagyon éles! Ezért nagyon körültekintően bánjon ezzel az alkatrészsel! **Sérülésveszély** áll fenn!
- Ügyeljen rá, hogy a motorház ne legyen vizes.
- Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki az elektromos hálózathoz tartozók cseréje előtt!
- Mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, ha felügyelet nélkül hagyja, valamint összeszerelés, szétszerelés vagy tisztítás előtt.

## FIGYELMEZTETÉS:

- Ne javítsa saját kezűleg a készüléket. Lépjen kapcsolatba a hivatalos szervizzel. A veszélyek elkerülése érdekében a sérült hálózati kábelt a gyártónak, a szerviznek vagy más szakképzett szakembernek egy azzal egyenértékűre kell kicserélni.
- A készüléket gyerekek nem használhatják.
- Tartsa a készüléket és a kábelét gyerekektől távol.
- A gyerekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A készülékeket csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek, illetve akiknek nincs meg a kellő tapasztalatuk és tudásuk ehhez, csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak vagy a **készülék biztonságos használatára** megtanították őket és megértették a kapcsolódó veszélyeket.

## VIGYÁZAT:

- Ne használja a készüléket kemény élelmiszerek, például jégkocka, magvak vagy darabos főzőcsokoládé aprítására. Ezzel károsíthatja a kést!
- A készüléket a tisztítás során tilos vízbe meríteni. Kövesse a „Tisztogatás” részben leírt utasításokat.

### Használati útmutató

- A készülék kizárólag ételek és italok pürésítésére és mixelésére.
- Szilárd ételek esetén aprítsa fel a nagyobb darabokat pépesítés előtt (max. Ø 1,5 cm) és tegyen hozzá egy kis folyadékot.
- A készülék csak kisebb mennyiségek feldolgozására van méretezve. Ne tegyen ezért többet az aprítótartályba a táblázatban megadott mennyiségeknél!
- Módosítsa a mennyiséget a feldolgozott étel habosodásának megfelelően. Szükség esetén töltsön kevesebbet a tartályba.
- Vegye figyelembe, hogy a motornak a leállítást követően utójárata van.

- **Rövid üzemeltetési idő:** Élelmiszerral ne működtesse a készüléket 1 percnél hosszabb ideig. Újabb használat előtt hagyja kb. 10 percig hűlni!

### Előkészítés

1. Óvatosan vegye ki az alkatrészeket a csomagolásból!
2. Az első használatbavétel előtt tisztítsa meg a készüléket, ahogy a „Tisztogatás” címszó alatt olvasható.

### Összeszerelés

Szerelje össze a motor burkolatát és a botmixert az alábbiak alapján:

1. Tegye a botmixert a motor burkolatára.
2. Most fordítsa el a motort, hogy a jelzések (▼/▲) egymáshoz kerüljenek.

## A készülék használata

1. Tegye bele a mixelendő anyagot a keverőedénybe (legfeljebb 7 dl-ig). Merítse a botmixert a keverőedénybe. A keverőrúdat csak a MAX jelzésig merítse be.
2. **Elektromos csatlakozás**
  - Győződjön meg róla, hogy a használni kívánt hálózati feszültség egyezik-e a készülékével. A vonatkozó adatokat megtalálja az alapon lévő típuscímkén.
  - Csak előírászerűen felszerelt földelt konnektorba csatlakoztassa a készüléket.
3. A készüléket úgy fogja meg, hogy az ujjával kezelni tudja az I gombot vagy a II gombot!

4. Nyomja meg a gombok egyikét!

**I-es gomb:** Ezzel minimális sebességet ér el. Nem szabályozható.

**II-es gomb:** Ezzel eléri a maximális sebességet. Ez már nem szabályozható.

5. A **pulzáló üzemmódot** úgy éri el, hogy a mindenkori gombot felváltva nyomja és elengedi.
6. Ha elengedi a gombot, a készülék kikapcsol.

### **i** MEGJEGYZÉS:

Ha lassú a maximális sebesség, hagyja abba a keverést/aprítást. Csökkentse a keverendő élelmiszer mennyiségét. A szilárd ételt lazítsa fel.

7. Használat után húzza ki a készüléket a konnektorból!

## Tisztogatás



### FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt mindig húzzuk ki a hálózati csatlakozót!
- A motor burkolatát semmiképpen nem szabad vízbe meríteni tisztításkor. Ez elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.
- A botmixer kése nagyon éles! **SÉRÜLÉSVESZÉLY** áll fenn!

### **△** VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfé vagy más súroló hatású tárgyat.
- Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószert.

### **i** MEGJEGYZÉS: Előtisztítás

A keverőpálca tisztításához engedje tele a keverőedényt vízzel, és működtesse a keverőpalcát úgy, ahogy a készülék használatánál olvasható!

- A burkolatot enyhén nedves vászonnal töröljük le.
- Ha alaposan meg szeretné tisztítani a botmixert (keverőrúdat), vegye azt le a motor burkolatáról. A botmixert meleg mosogatószeres vízben moshatja el. Utána törölgesse a keverőpalcát gondosan szárazra!
- A keverőedényt meleg mosogatószeres vízben moshatja el.

## Műszaki adatok

Modell:.....SM 1916 CB  
Feszültségellátás:..... 230 V~, 50 Hz  
Teljesítményfelvétel:..... 400 W  
Védelmi osztály:..... II  
Rövid üzemeltetési idő:..... 1 perc.  
Feltöltési mennyiség (keverőedény):..... 0,7 liter  
Nettó súly:..... kb. 1,05 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesség-elviselő képesség vagy kiefeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.



### A „kuka“ pictogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétként való!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás“ gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

## Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, вам понравится эксплуатировать устройство.

### Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

#### ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

 ПРИМЕЧАНИЯ: Дает советы и информацию.

## Общая информация

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом (исключая приборы, эксплуатация которых под открытым небом допустима). Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- Регулярно проверяйте устройство и кабель на признаки повреждений. Прекратите пользование устройством при наличии повреждений.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

## Меры безопасности при работе с миксером

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Секач миксера очень острый! По этой причине обращайтесь с ним очень осторожно! **Опасность порезов!**
- Следите за тем, чтобы корпус мотора не намокал.
- Прежде чем менять насадки миксера выключайте прибор и выдергивайте вилку из сетевой розетки.
- Всегда отключайте устройство из сети, когда с ним никто не работает, а также перед началом разборки, сборки и чистки.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать устройство. Обратитесь к авторизованному профессионалу. Во избежание опасности менять поврежденный кабель на аналогичный должен производитель, наша клиентская служба или любой другой квалифицированный специалист.
- Детям запрещается пользоваться данным устройством.
- Храните устройство и шнур подальше от детей.
- Запрещается детям играть с данным устройством.
- Устройства могут быть использованы людьми с ограниченными физическими и умственными способностями, а также не имеющие опыта работы, только под присмотром или после получения **инструктажа по безопасной эксплуатации** устройства, если эти люди осознают все риски, связанные с данным прибором.

## ВНИМАНИЕ:

- Не используйте этот прибор для размельчения твердых продуктов, как например кубики льда, мускатные орехи или большие куски кулинарного шоколада. Это может повредить лезвие!
- Данный прибор не предназначен для погружения в воду при его чистке. Пожалуйста, следуйте инструкциям, приведенным в разделе “Чистка”.

### Инструкция по эксплуатации

- Прибор предназначен только для пюрирования или смешивания продуктов питания или напитков.
- Перед пюрированием твердых продуктов питания необходимо измельчить их (макс. Ø 1,5 см) и добавить немного жидкости.
- Прибор сконструирован для переработки только маленьких порций! Поэтому наполняйте бокал продуктами в количестве не выше максимально допустимого, указанного в таблице!
- Учитывайте способность продукта пениться при определении количества. Уменьшите количество при необходимости.
- После выключения миксера дайте мотору полностью остановиться.
- **Работа с интервалами:** Прибор не должен работать дольше 1 минуты. Перед повторным включением дайте прибору примерно 10 минуты остынуть.

## Подготовка к работе

1. Осторожно выньте все детали прибора из упаковки.
2. Перед первым включением промойте прибор, как это описано в главе "Чистка".

## Сборка

Соедините корпус двигателя и миксер следующим образом:

1. Установите стержневой миксер на корпус двигателя.
2. Теперь поворачивайте миксер, пока не будут совмещены отметки (▼/▲).

## Порядок работы с прибором

1. Наполните миксерный бокал (макс. 700 мл) ингредиентами. Погрузите стержень миксера в ёмкость для смешивания. Погружайте стержень миксера только до отметки MAX (максимум).
2. **Электрическое подключение**
  - Проверьте, совпадает ли напряжение сети, которой Вы пользуетесь, с указаниями на приборе. Эти указания Вы можете найти на табличке с фирменными данными на основании прибора.

- Подсоедините прибор к встроенной в соответствии с предписаниями штепсельной розетке с защитным контактом.
3. Возьмите миксер в руку так, чтобы пальцы лежали на кнопках I и II.
  4. Нажмите одну из кнопок.  
**Кнопка I:** минимальная скорость вращения. Она не регулируется.  
**Кнопка II:** Максимальная скорость вращения. Скорость не регулируется.
  5. **Импульсный режим PULS** достигается интервальным нажатием и отпусканием соответствующей кнопки.
  6. В свободном состоянии миксер выключается.

### ПРИМЕЧАНИЕ:

Если максимальная скорость окажется слишком медленной, то прервите процесс. Уменьшите количество смешиваемого продукта. Разрыхлите твёрдый продукт питания.

7. После работы выньте вилку из розетки.

# Чистка



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой всегда вынимайте штекер из сети.
- Ни в коем случае не окунайте корпус двигателя для мытья в воду. Это может быть причиной электрического удара или пожара.
- Секач миксера очень острый! ОПАСНОСТЬ ПОРЕЗОВ!



## ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочные щётки или другие царапающие предметы.
- Не используйте сильные или царапающие чистящие средства.



## ПРИМЕЧАНИЕ: Предварительная чистка

Для очистки миксерной палочки наполните миксерный бокал водой и поступайте как это было описано в главе порядок работы.

- Корпус можно протирать слегка влажной тряпкой.
- Если вы хотите тщательно очистить стержень блендера (стержневой смеситель), отсоедините его от корпуса двигателя. Миксер можно быстро сполоснуть в тёплой воде с добавлением моющего средства. После этого протрите миксерную палочку насухо.

- Миску для смешивания можно помыть в тёплой воде с добавлением моющего средства.

## Технические данные

Модель: ..... SM 1916 CB  
Электропитание: ..... 230 В~, 50 Гц  
Потребляемая мощность: ..... 400 ватт  
Класс защиты: ..... II  
Интервальный режим работы: ..... 1 мин.  
Наполнение (миксерный бокал): ..... 0,7 л  
Вес нетто: ..... прикл. 1,05 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

